Porównanie tłumaczeń Mateusza 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Którego ― wiejadło w ― ręku Jego, i oczyści ― klepisko Jego, i zbierze razem ― zboże Swoje do ― składu ― zaś plewę spali ogniem nieugaszonym. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Którego wiejadło w ręku Jego i wyczyści klepisko Jego i zbierze pszenicę Jego do spichlerza zaś plewę spali ogniem nieugaszonym |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | w Jego ręku jest przetak\* i (dokładnie) wyczyści swoje klepisko, zbierze swoje ziarno do spichrza,\*\* plewy natomiast spali w ogniu nieugaszonym.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Którego wiejadło w ręku jego i wyczyści klepisko jego i zbierze zboże jego do składu, zaś plewę spali ogniem nieugaszonym. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Którego wiejadło w ręku Jego i wyczyści klepisko Jego i zbierze pszenicę Jego do spichlerza zaś plewę spali ogniem nieugaszonym |

1. 1) <x>290 41:16</x>; <x>300 15:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 13:30</x>; <x>730 14:15</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>220 20:26</x>; <x>290 34:8-10</x>; <x>290 66:24</x>; <x>470 13:49-50</x>; <x>650 10:27</x>; <x>730 20:15</x> [↑](#footnote-ref-4)